

Werke - übersetzt**deutsch***Drama***B**

Bathseba (deutsch [1908] : Franz Blei; Original: Bethsabé [1912]) 147.0003

D

Der dreizehnte Baum (deutsch [1968] : Gisela Schlienz; Original: Le treizième arbre [1935]) 147.0003

Der dreizehnte Baum (deutsch [1934] : Ferdinand Hardekopf; Original: Le treizième arbre [1935])

Der König Kandaules (deutsch [1905] : Franz Blei; Original: Le roi Candaule [1901])

Der Prozess (deutsch [1950] : Joseph Glücksmann; Original: Le procès [1947]) 147.0003

K

König Kandaules (deutsch [1956] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Le roi Candaule [1901]) 147.0003

O

Oedipus (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Œdipe [1931]) 147.0003

P

Philoktet (deutsch [1904] : Rudolf Kassner; Original: Philoctète ou Le traité des trois morales [1899])

Persephone (deutsch [1937] : Fritz Schröder; Original: Perséphone [1934]) 147.0003

Philoktet oder Dreierlei Moral (deutsch [1947] : Josef Ziwutschka; Original: Philoctète ou Le traité des trois morales [1899])

S

Saul (deutsch [1909] : F. P. Greve; Original: Säul [1903]) 147.0003

*Lyrik***E**

El Hadj oder Der Traktat vom falschen Propheten (deutsch [1907] : Felix Paul Greve; Original: El Hadj ou Le traité du faux prophète [1896]) 147.0007

El Hadj, der falsche Prophet (deutsch [1947] : Joseph Ziwutschka; Original: El Hadj ou Le traité du faux prophète [1896])

*Prosa: Belletristik***D**

Die Rückkehr des verlorenen Sohnes (deutsch [1914] : Rainer Maria Rilke; Original: Le retour de l'enfant prodigue [1907])

Der Immoralist (deutsch [1978] : Giesela Schlienz; Original: L'immoraliste [1902]) 147.1021

Der Immoralist (deutsch [1905] : F.P. Greve; Original: L'immoraliste [1902])

Die Falschmünzer (deutsch [1928] : Ferdinand Hardekopf; Original: Les faux-monnayeurs [1926]) 147.1260

Der schlecht gefesselte Prometheus (deutsch [1965] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Le Prométhé mal enchaîné [1899]) 147.0002

Die Heimkehr des verlorenen Sohnes (deutsch [1951] : F. Hardekopf; Original: Le retour de l'enfant prodigue [1907]) 147.0002

Die Heimkehr des verlorenen Sohnes (deutsch [1907] : Kurt Singer; Original: Le retour de l'enfant prodigue [1907])

Der schlechtgefesselte Prometheus (deutsch [1909] : Franz Blei; Original: Le Prométhé mal enchaîné [1899])

Die enge Pforte (deutsch [1960] : Maria Honeit; Original: La porte étroite [1909]) 147.0002

Die Verliesse des Vatikan (deutsch [1922] : Dieter Bassermann; Original: Les caves du Vatican [1914]) 147.1141

Die Verliesse des Vatikan (deutsch [1920] : Ferdinand Hardekopf; Original: Les caves du Vatican [1914])

Die Pastoralsymphonie (deutsch [1925] : Bernard Guillemin; Original: La symphonie pastorale [1919]) 147.0002

Die Schule der Frauen (deutsch [1929] : Käthe Rosenberg; Original: L'école des femmes [1929]) 147.0002

Die Falschmünzer (deutsch [1925] : Paul Thun-Hohenstein; Original: Les faux-monnayeurs [1926])

Die Falschmünzer (deutsch [1928] : Ferdinand Hardekopf; Original: Les faux-monnayeurs [1926]) 147.0001

Die enge Pforte (deutsch [1909] : Felix Paul Greve; Original: La porte étroite [1909])

Die Sümpfe (deutsch [1905] : Felix Paul Greve; Original: Paludes ou Le traité de la contingence [1895])

Der Traktat vom Erlebnis des Narkissos (deutsch [1907] : Felix Paul Greve; Original: Le traité du narcissé [1891]) 147.0007

Die Reise Urians (deutsch [1955] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Le voyage d'Urien [1893]) 147.0002

Der Liebesversuch (deutsch [1907] : Felix Paul Greve; Original: La tentative amoureuse ou le traité du vain désir [1893]) 147.0007

E

Ein Liebesversuch (deutsch [1947] : Joseph Ziwutschka; Original: La tentative amoureuse ou le traité du vain désir [1893])

G

Genoveva oder Ein unvollendetes Bekenntnis (deutsch [1950] : Erich Ploog; Original: Geneviève ou La confidence inachevée [1936]) 147.0002

I

- Isabelle (deutsch [1965] : Maria Honeit; Original: Isabelle [1911]) 147.0002
 Isabelle (deutsch [1930] : F. Donath; Original: Isabelle [1911])

P

- Paludes (deutsch [1965] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Paludes ou Le traité de la contingence [1895]) 147.0002

R

- Robert (deutsch [1930] : Käthe Rosenberg; Original: Robert [1930]) 147.0002

T

- Tagebuch der Falschmünzer (deutsch [1929] : Ferdinand Hardekopf; Original: Le journal des faux-monnayeurs [1926])
 Theseus (deutsch [1949] : Ernst Robert Curtius; Original: Thésée [1946]) 147.0002

U

- Uns nährt die Erde (deutsch [1930] : Hans Prinzhorn; Original: Les nourritures terrestres [1897]) 147.0971
 Uns nährt die Hoffnung (deutsch [1974] : Gisela Schlientz; Original: Les nouvelles nourritures [1935])

*Prosa: Sachprosa***A**

- Aus dem Schwurgericht (deutsch [1956] : Ulrich Friedrich Müller; Original: Souvenirs de la cour d'assises [1913]) 147.1143
 Antonin Artaud (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Antonin Artaud [1948]) 147.1490
 Antoine de Saint-Exupéry, Nachtflug (deutsch [1932] : Hans Reisiger; Original: Préface à Antoine de Saint-Exupéry - Vol de nuit [1931])
 Arthur Rimbaud (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Rimbaud [1941]) 147.1490
 Acquasanta (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Acquasanta [1938]) 147.1490

B

- Briefe an Angele (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Lettres à Angèle [1900])
 Blätter (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Feuilletts [1942]) 147.1490
 Brief an Montgomery Belgion (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Lettre [1930])
 Baudelaire (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Préface aux Fleur du mal [1917])
 Blätter (Auszug) (deutsch [1950] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Feuilletts 1888 [1996]) 147.0009
 Blätter (Auszug) (deutsch [1950] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Feuilletts 1888 [1996]) 147.0008
 Betrachtungen über die griechische Mythologie (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Considerations sur la mythologie grecque [1919])

C

- Corydon (deutsch [1932] : Joachim Moras; Original: Corydon [1911])
 Christian Beck (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Christian Beck [1931]) 147.1490
 Charaktere (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Caractères [1925])
 Chopin wie ich ihn höre (deutsch [1933] : Rose Richter; Original: Notes sur Chopin [1938])

D

- Dindiki (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Dindiki [1926]) 147.1490
 Die Zukunft Europas (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: L'avenir de l'Europe [1923])
 Der 27. September (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: La journée du 27 septembre [1936]) 147.1490
 Die geistigen Beziehungen zwischen Frankreich und Deutschland (deutsch [1921] : ; Original: Les rapports intellectuels entre la France et l'Allemagne [1921])
 Der geduldige Dichter. Paul Valéry zum 60. Geburtstag (deutsch [1931] : Olga Sigall; Original: La conception esthétique de Valéry [1922])
 Der französische Dialog (deutsch [1947] : ; Original: Le dialogue français [1946])
 Das klassische Ideal (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Réponse à l'enquête sur le romantisme et la classique [1921])
 Deutschland und die Deutschen (deutsch [1926] : A. Brücher; Original: Réflexions sur l'Allemagne [1924])
 Das Individuum und die Gesellschaft (deutsch [1935] : J. Marteau; Original: Défense de la culture [1935])
 Dostojewskij (deutsch [1952] : E. Ploog; Original: Dostoïevsky [1923])
 Drei Begegnungen mit Verlaine (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Trois rencontres avec Verlaine [1942]) 147.1490

E

- Einige Gedanken über die Preisgabe des "Sujets" in der bildenden Kunst (deutsch [1947] : Franziska Savey; Original: L'abandon du sujet dans les arts plastiques [1937])
 Erinnerungen von französischen Altersgenossen an Stefan George (deutsch [1928] : ; Original: D'une lettre [1928])
 Einführung in Goethes dramatisches Werk (deutsch [1945] : August Gallinger; Original: Introduction au théâtre de Goethe [1942])
 Ein Wort Oskar Wildes an mich (deutsch [1928] : Olga Sigall; Original: Propositions [1911])

Ein Zusammentreffen mit Rilke (deutsch [1927] : ; Original: Lettre ouverte à Jacques Rivière [1919])	
Eugène Dabit (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Eugène Dabit [1936])	147.1490
F	
Französische Erde - Normandie und Bas-Languedoc (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: La terre occidentale - La Normandie et le Bas-Languedoc [1902])	
Fevue Blanche (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: La revue blanche [1946])	147.1490
Francis Jammes (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Francis Jammes [1938])	147.1490
Frühling (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Verve [1938])	147.1490
G	
Gespräch mit Rathenau (deutsch [1977] : ; Original: Conversation avec Rathenau [1939])	
Goethe (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Goethe [1932])	147.1490
Gespräch mit Felix Paul Greve (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Conversation avec un Allemand quelques années avant la guerre [1919])	
Gerechtigkeit oder Erbarmen (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Justice ou charité [1945])	147.1490
H	
Henri Ghéon (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Hommage à Henri Ghéon [1945])	147.1490
Herbstblätter (deutsch [1950] : Wilhelm Maria Lüsberg & Richard Herre; Original: Feuilles d'automne [1948])	147.1490
I	
Intimes Tagebuch (deutsch [1952] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Journal intime [1951])	
In Memoriam Oscar Wilde (deutsch [1904] : Ernest La Jeunesse & Franz Blei; Original: Oscar Wilde [1903])	
J	
Joseph Conrad (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Joseph Conrad [1924])	147.1490
Jugend (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Jeunesse [1931])	147.1490
K	
Kongoreise (deutsch [1966] : Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf; Original: Voyage au Congo [1927])	147.0004
L	
Lautréamont (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Préface à Le cas de Lautréamont [1925])	147.1490
Literarische Erinnerungen und Gegenwartsprobleme (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Souvenirs littéraires et problèmes actuels [1946])	147.1490
M	
Montaigne (deutsch [1928] : Max Claus; Original: Montaigne [1928])	
Mut (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Courage [1948])	147.1490
Mercure de France (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Le groupement littéraire qu'abritait le Mercure de France [1940])	147.1490
Meine Mutter (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Ma mère [1942])	147.1490
N	
Nachtflug (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Préface à Antoine de Saint-Exupéry - Vol de nuit [1931])	147.1490
Nationalismus und Literatur (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Nationalisme et littérature (second article) [1911])	
O	
Oskar Wilde (deutsch [1903] : Berta Franz; Original: Oscar Wilde [1903])	
P	
Pär Lagerkvist, Barabbas (deutsch [1950] : Edzard Schaper; Original: Pär Lagerkvist, Barabbas [1950])	
Paul Valéry (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Paul Valéry [1945])	147.1490
Poussin (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Préface à Poussin [1945])	147.1490
Politik und Literatur (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Première visite de l'interviewer [1905])	
Paul Valérys Wirken in die Ferne (deutsch [1950] : Richard Herre; Original: Le rayonnement der Paul Valéry [1945])	147.1490
R	
Retouchen zu meinem Russlandbuch (deutsch [1966] : Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf; Original: Retouche à mon "Retour de l'URRS" [1937])	147.0004
Rückkehr aus dem Tschad (deutsch [1966] : Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf; Original: Le retour du Tschad [1928])	147.0004
S	
Stirb und werde (deutsch [1930] : F. Hardekopf; Original: Si le grain ne meurt [1920-1921])	147.1243
Stendhals Armance (deutsch [1931] : Ernst Robert Curtius; Original: Préface à Armance [1921])	
So sei es oder Die Würfel sind gefallen (deutsch [1953] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Ainsi soit-il ou Les jeux sont faits [1952])	

T

- Tagebuch aus Nordafrika (deutsch [1930] : Hildegard Hügelmann; Original: Tunis et Sahara [1897])
- Tagebuchblätter (deutsch [1933] : ; Original: Pages de Journal [1935])
- Tagebuch 1889-1949 (Auszug) (deutsch [1954] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Journal 1889-1949 [1950]) 147.0008
- Tagebuch 1889-1949 (Auszug) (deutsch [1954] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Journal 1889-1949 [1950]) 147.0010
- Tagebuch 1889-1949 (Auszug) (deutsch [1954] : Maria Schaefer-Rümelin; Original: Journal 1889-1949 [1950]) 147.0009

Ü

- ÜberMallarmé (deutsch [1914] : Stefan Wronski; Original: Verlaine et Mallarmé [1914])
- Über die Entwicklung des Theaters (gekürzt) (deutsch [1986] : Franz Blei; Original: De l'évolution du théâtre [1904]) 147.0003

V

- Vorrede zu den Gedichten von Jean Lacaze (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Lettre-préface à Jean Lacaze - Chants de départ [1947]) 147.1490

W

- Wahrheit (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Vérité [1948]) 147.1490
- Wiedergefundene Tagebuchblätter (deutsch [1954] : ; Original: Feuilletts 1923 (Pages retrouvées) [1929])

Z

- Zurück aus Sowjetrußland (deutsch [1966] : Gertrud Müller & Ferdinand Hardekopf; Original: Retour de l'URRS [1936]) 147.0004
- Zwei erdachte Interviews (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Deux interviews imaginaires [1943]) 147.1490
- Zu Hermann Hesses Morgenlandfahrt (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Préface à Hermann Hesse - Voyage en Orient [1947]) 147.1490
- Zu einigen Schriften Thomas Manns (deutsch [1950] : Ernst Robert Curtius; Original: Quelques écrits récents de Thomas Mann [1937]) 147.1490

englisch*Lyrik***T**

- The Notebook of André Walter (englisch: ; Original: Les cahiers d'André Walter [1891])

*Prosa: Belletristik***F**

- Fruits of the Earth (englisch: Dorothy Bussy; Original: Les nourritures terrestres [1897]) 147.1233e

I

- Isabelle (englisch [1931] : Dorothy Bussy; Original: Isabelle [1911]) 147.0013e

P

- Prometheus Illbound (englisch [1919] : Lilian Rothermere; Original: Le Prométhé mal enchaîné [1899]) 147.0991e

S

- Strait is the Gate (englisch: ; Original: La porte étroite [1909])

T

- The Counterfeiters (englisch: ; Original: Les faux-monnayeurs [1926])
- The Lovers' Attempt (englisch: ; Original: La tentative amoureuse ou le traité du vain désir [1893])
- The Pastoral Symphony (englisch [1931] : Dorothy Bussy; Original: La symphonie pastorale [1919]) 147.0013e
- The Immoralist (englisch: ; Original: L'immoraliste [1902])
- The Vatican Cellars / Lafcadio's Adventures (englisch: ; Original: Les caves du Vatican [1914])
- The School fo Wives (englisch: ; Original: L'école des femmes [1929])

U

- Urien's Voyage (englisch: ; Original: Le voyage d'Urien [1893])

*Prosa: Sachprosa***A**

- Afterthoughts on the U.S.S.R. (englisch [1938] : Dorothy Bussy; Original: Retouche à mon "Retour de l'URRS" [1937]) 147.1381e

D

- Dostoevsky (englisch: ; Original: Dostoïevsky [1923]) 147.1233e

I

- If It Die... (englisch [1950] : Dorothy Bussy; Original: Si le grain ne meurt [1920-1921]) 147.1201e

O

Oscar Wilde (englisch [1905] : Howard Stuart; Original: Oscar Wilde [1903]) 147.1031e

R

Return from the U.S.S.R. (englisch [1937] : Dorothy Bussy; Original: Retour de l'URRS [1936]) 147.1361e

T

The Living Thoughts of Montaigne (englisch [1939] : Dorothy Bussy; Original: Suivants Montaigne [1929])

Travels in the Congo (englisch [1937] : Dorothy Bussy; Original: Voyage au Congo [1927]) 147.1271e

The Living Thoughts of Montaigne (englisch [1939] : Dorothy Bussy; Original: Montaigne [1928]) 147.1291e

serbokroatisch

Prosa: Belletristik

T

Tijesna vrata (serbokroatisch: ; Original: La porte étroite [1909]) 147.1093e